



Română

**SUPPORT MIGRANTS'
INTEGRATION BY HOME
LANGUAGE LEARNING
(SMI-HLL)
Manualul formatorului**



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Cuprins

2 Introducere

3 Cine poate accesa activitățile SMI-HLL

4 Învățarea online

5 Instrumente folosite în crearea
povestirilor digitale

7 Instrumente folosite în crearea pieselor de
teatru scurte

9 Instrumente folosite în crearea fotografiilor
digitale

11 Instrumente folosite în crearea textelor digitale

12 Concluzii



1. Introducere

Activitățile SMI-HLL au fost realizate în cadrul proiectului Erasmus+ “SUPPORT MIGRANTS’ INTEGRATION BY HOME LANGUAGE LEARNING”, finanțat de Comisia Europeană și implementat de un consorțiu format din 4 organizații din 4 țări partenere: Irlanda, Spania, Turcia și România și prezintă un set de instrumente digitale care oferă resurse cuprinzătoare ce vin în sprijinul migranților în călătoria lor de integrare în țara gazdă prin dezvoltarea abilităților de comunicare în limba țării gazdă.

Activitățile au fost dezvoltate ca rezultate intelectuale al proiectului SMI-HLL. Pentru a putea dezvolta aceste activități, consorțiul proiectului a realizat Analiza Nevoilor de Formare (ANF), identificând elemente cheie care trebuie abordate în cuprinsul programului de formare, destinate formatorilor de adulți și persoanelor care oferă sprijin imigranților, care lucrează cu imigranți adulți și îi sprijină în procesul de integrare.

În urma acestei analize, a fost proiectat cadrul activităților de formare, ceea ce a presupus identificarea competențelor, abilităților și cunoștințelor care trebuie dezvoltate prin intermediul acestui proiect.

Următorul pas a constat în dezvoltarea conținutului și resurselor necesare dezvoltării acestor abilități, cunoștințe și competențe, necesare pentru dezvoltarea unui nivel A1-A2 de limbă străină.

2. Cine poate accesa activitățile SMI-HLL

Prin aceste activități, consorțiul proiectului își propune să dezvolte și să consolideze abilitățile pedagogice ale formatorilor prin abordări de învățare integrate și non-tradiționale, utilizând diverse discipline artistice și valorificând noile medii de învățare online.

Proiectul SMI-HLL subliniază multiplele roluri ale educatorilor și lucrătorilor de sprijin pentru imigranți în contextul facilitării învățării limbii țării gazdă. Proiectul SMI-HLL conține resurse bogate în conținut interactiv, asigurând accesul grupului țintă la o gamă largă de medii educaționale inovatoare.

La final, formatorii și grupul țintă al proiectului:

- a) vor utiliza diferite discipline artistice pentru dobândirea de competențe de bază;
- b) vor utiliza corect metodologiile de învățare digitală;
- c) vor conștientiza și se vor putea proteja împotriva factorilor de risc care apar în mediile online.

Activitățile SMI-HLL sunt instrumente flexibile și pot fi folosite chiar și de aceia care nu sunt atât de experimentați, deoarece oferă utilizatorilor informații clare și explicații detaliate pentru fiecare activitate digitală propusă.

Materialele și resursele de formare sunt disponibile pe site-ul proiectului, la adresa: <http://smi-hll.ro>.

3. Învățarea online

Activitățile SMI-HLL își propun să prezinte o învățarea online relaxantă pentru cursanți și care să le permită să o utilizeze eficient prin intermediul disciplinelor artistice.

La finalul acestor activități de învățare, cursanții vor fi capabili să:

- manifeste flexibilitate și adaptabilitate față de noile medii de învățare.
- creeze un mediu de învățare deschis, provocator, motivațional și bazat pe implicare activă.
- utilizeze mai eficient anumite medii de învățare online bazate pe discipline artistice.

La finalul activităților de învățare prin intermediul disciplinelor și metodelor bazate pe arte (povestire, teatru, arta fotografiei), cursanții vor fi capabili să:

- descrie diferite metode, tehnici și instrumente de predare și învățare bazate pe artă.
- evidențieze avantajele învățării prin discipline și metode artistice.
- folosească disciplinele artistice în predarea limbii, gastronomiei, muzicii, obiceiurilor și tradițiilor.

4. Instrumente folosite în crearea povestirilor digitale

1. Povestiri digitale

Instrumente recomandate: Storybird, Book Creator, Pixton, Toontastic, Canva.

Mod de utilizare:

- Storybird: Formatorii pot crea povești ilustrate folosind o gamă largă de ilustrații predefinite. Acest lucru îi ajută să se concentreze pe scrierea și structura narațiunii.
- Book Creator: Oferă posibilitatea de a crea cărți digitale care pot include text, imagini și înregistrări audio. Formatorii pot scrie povești în limba țintă și le pot împărtăși cu colegii.

2. Proiecte de Povestire Colaborativă

Instrumente recomandate: Google Docs, Padlet, WeVideo.

Mod de utilizare:

- Google Docs: Formatorii pot colabora în timp real pentru a scrie o poveste. Pot corecta și îmbunătăți textele, exersând astfel gramatica și vocabularul.
- Padlet: Un spațiu virtual unde formatorii pot adăuga idei, imagini și texte pentru a dezvolta o poveste comună.
- WeVideo: Permite formatorilor să creeze povești video colaborative, integrând elemente multimedia și narare audio.

3. Jocuri de Rol și Simulări

Instrumente recomandate: Role-playing games (RPGs) online, Second Life, Minecraft Education Edition.

Mod de utilizare:

- RPGs online: Formatorii își pot asuma roluri și pot interacționa într-un mediu virtual, dezvoltând abilități de conversație și vocabular specific.
- Second Life: Oferă un mediu 3D în care formatorii pot explora lumi virtuale, participa la simulări și discuții interactive în limba țintă.
- Minecraft Education Edition: Formatorii pot crea și povești în universul Minecraft, dezvoltând atât competențe lingvistice cât și tehnice.

4. Crearea de Podcasturi și Vloguri

Instrumente recomandate: Anchor, Audacity, YouTube, Flipgrid.

Mod de utilizare:

- Anchor: Formatorii pot crea podcasturi pe diverse teme, exersându-și abilitățile de vorbire și ascultare.
- Audacity: Utilizat pentru a înregistra și edita povestiri audio, care pot fi apoi partajate cu cei interesați să învețe o limbă străină.
- YouTube: Formatorii pot crea vloguri în care discută diverse teme sau își prezintă poveștile.
- Flipgrid: O platformă unde formatorii pot înregistra scurte videoclipuri în care își povestesc experiențele sau răspund la întrebări.

5. Povestiri Interactive și Animații

Instrumente recomandate: Powtoon, Animoto, Scratch.

Mod de utilizare:

- Powtoon și Animoto: Formatorii pot crea animații și videoclipuri scurte pentru a ilustra povești sau concepte învățate.
- Scratch: Un limbaj de programare simplu care le permite celor interesați să creeze povești interactive și animații, îmbunătățindu-și astfel abilitățile de gândire logică și limbajul.

Beneficii ale utilizării Povestirii Digitale

- Îmbunătățirea competențelor lingvistice.
- Stimularea creativității.
- Motivație crescută.
- Dezvoltarea abilităților tehnice.

5. Instrumente folosite în crearea pieselor de teatru scurte

1. Crearea și înregistrarea pieselor de teatru scurte

Instrumente recomandate: Zoom, Microsoft Teams, Google Meet, Screencast-O-Matic.

Mod de utilizare:

- Zoom, Microsoft Teams, Google Meet: Formatorii pot repeta și înregistra piese de teatru scurte în cadrul unor sesiuni video live. Aceste platforme permit înregistrarea și revizuirea performanțelor pentru feedback și auto-evaluare.
- Screencast-O-Matic: Permite înregistrarea ecranului și a webcam-ului, ideal pentru capturarea pieselor de teatru scurte realizate de formatori.

2. Crearea de scenarii colaborative

Instrumente recomandate: Google Docs, Celtx, Storyboard That.

Mod de utilizare:

- Google Docs: Formatorii pot colabora în timp real pentru a scrie și edita scenarii. Aceasta permite dezvoltarea abilităților de scriere și gramatică.
- Celtx: O platformă profesională pentru scrierea de scenarii care oferă și unelte de pre-producție, ideală pentru cei avansați.
- Storyboard That: Formatorii pot crea storyboard-uri pentru a vizualiza și organiza scenele piesei de teatru înainte de a o interpreta.

3. Realizarea de piese de teatru animate

Instrumente recomandate: Powtoon, VideoGen.

Mod de utilizare:

- Powtoon: Formatorii pot crea piese de teatru animate, adăugând text și dialoguri pentru a dezvolta abilități de scriere și vorbire.
- **VideoGen**: Permite formatorilor să creeze și să narreze povești animate, fiind o modalitate atractivă de a exersa limba țintă.

4. Utilizarea aplicațiilor de realitate virtuală și augmentată
Instrumente recomandate: CoSpaces Edu, Google Expeditions.

Mod de utilizare:

- CoSpaces Edu: **Formatorii** pot crea și interpreta piese de teatru în medii virtuale 3D, explorând astfel noi modalități de exprimare și învățare.
- Google Expeditions: Permite utilizarea realității augmentate pentru a crea decoruri virtuale pentru piesele de teatru, îmbunătățind contextul vizual și implicarea formatorilor.

5. Platforme de video sharing pentru feedback și evaluare
Instrumente recomandate: Flipgrid, YouTube, Edpuzzle.

Mod de utilizare:

- Flipgrid: Formatorii pot încărca și partaja interpretările lor video, primind feedback de la alți colegi.
- YouTube: Permite încărcarea și partajarea pieselor de teatru, oferind o platformă largă pentru feedback și vizionare.
- Edpuzzle: Formatorii pot încărca piesele de teatru și adăuga întrebări interactive pentru a verifica înțelegerea și a oferi feedback constructiv.

Beneficii ale utilizării pieselor de teatru scurte

- Îmbunătățirea abilităților de vorbire și ascultare: Cursanții exersează pronunția, intonația și fluiditatea verbală.
- Dezvoltarea încrederii în sine: Interpretarea în fața celor interesați și înregistrarea video contribuie la creșterea încrederii în abilitățile lingvistice.
- Stimularea creativității: Formatorii sunt încurajați să creeze și să interpreteze scenarii originale, dezvoltându-și astfel creativitatea și expresivitatea.
- Învățare colaborativă: Activitățile de teatru promovează munca în echipă și colaborarea între formatori.

6. Instrumente folosite în crearea fotografiilor digitale

1. Proiecte de Fotografie Tematică

Instrumente recomandate: Instagram, Flickr, Pinterest.

Mod de utilizare:

- Instagram și Flickr: Formatorii pot crea fotografii tematice (de exemplu, "O zi din viața mea") și adaugă descrieri în limba țintă. Formatorii pot organiza activități de comentare și discutare a postărilor.
- Pinterest: Formatorii pot crea panouri tematice unde adaugă fotografii cu descrieri. Pot colabora pentru a crea un panou comun, dezvoltând abilități de scriere și vocabular specific.

2. Descrierea și Interpretarea Operei de Artă

Instrumente recomandate: Google Arts & Culture, Artsteps.

Mod de utilizare:

- Google Arts & Culture: Formatorii pot explora colecții de artă și pot selecta opere pe care să le descrie în detaliu. Pot scrie eseuri sau prezentări despre operele alese, dezvoltându-și astfel abilitățile de analiză și descriere.
- Artsteps: Formatorii pot crea galerii de artă virtuale unde adaugă fotografii ale operelor de artă și descrieri. Pot organiza tururi virtuale ghidate, exersând abilitățile de vorbire și prezentare.

3. Jurnalism și Reportaje Foto

Instrumente recomandate: Blogger, WordPress, Medium.



Mod de utilizare:

- Blogger, WordPress, Medium: Formatorii pot crea bloguri în care postează reportaje foto. Fiecare postare poate include fotografii cu descrieri detaliate și articole legate de teme specifice (de exemplu, evenimente locale, interviuri cu persoane interesante).

Beneficii ale Utilizării Fotografiei și Descrierii

- Îmbunătățirea vocabularului: Descrierea detaliată a fotografiilor ajută la învățarea și consolidarea cuvintelor noi.
- Dezvoltarea abilităților de scriere și vorbire: Activitățile de descriere implică practică intensivă a scrisului și vorbirii în limba țintă.
- Stimularea creativității: Cursanții sunt încurajați să creeze povești și descrieri imaginative bazate pe imagini.
- Învățare vizuală: Contextul vizual ajută la o mai bună înțelegere și reținere a materialului lingvistic.

7. Instrumente folosite în crearea de texte digitale

1. Platforme de Lectură Interactivă

Instrumente recomandate: ReadWorks, Newsela, CommonLit.

Mod de utilizare:

- ReadWorks și Newsela: Oferă texte scurte adaptate la diferite niveluri de dificultate. Cursanții pot citi articole, povești sau fragmente și pot răspunde la întrebări.
- CommonLit: Include texte literare și informative, împreună cu întrebări de reflecție și activități de analiză critică.

2. Crearea de Jurnale Digitale

Instrumente recomandate: Penzu, Google Docs, Microsoft OneNote.

Mod de utilizare:

- Penzu: Cursanții pot ține jurnale digitale în care scriu texte scurte despre experiențele lor zilnice, reflexii sau răspunsuri la întrebări specifice.
- Google Docs și OneNote: Permit colaborarea în timp real, unde cursanții pot scrie și edita texte scurte, iar formatorii pot oferi feedback în timp real.

3. Aplicații și Jocuri Educative

Instrumente recomandate: Duolingo, Quizlet, Kahoot

Mod de utilizare:

- Duolingo: Oferă lecții scurte și interactive care includ texte și exerciții de traducere, contribuind la învățarea vocabularului și a gramaticii.
- Quizlet: Elevii pot crea seturi de cartonașe cu texte scurte pentru a învăța vocabular și expresii. Profesorii pot organiza jocuri și teste bazate pe aceste seturi.
- Kahoot!: Permite crearea de quiz-uri interactive bazate pe texte scurte, stimulând competiția și implicarea activă a elevilor.

4. Platforme de Scriere Creativă

Instrumente recomandate: Storybird, Wattpad, Write About.

Mod de utilizare:

- Storybird: Formatorii pot scrie povești scurte, ilustrate, care dezvoltă abilitățile de scriere creativă și utilizarea vocabularului într-un context imaginativ.
- Wattpad: Cursanții pot publica povești și pot primi feedback de la o comunitate globală, încurajându-i să scrie mai mult și să își îmbunătățească abilitățile de scriere.
- Write About: Oferă texte scurte, ajutând cursanții să își dezvolte creativitatea și să practice scrisul.

5. Exerciții de Traducere și Adaptare

Instrumente recomandate: Linguee, DeepL, Google Translate.

Mod de utilizare:

- Linguee și DeepL: Cursanții pot utiliza aceste instrumente pentru a traduce texte scurte, comparând și analizând traducerile pentru a înțelege diferențele lingvistice și culturale.
- Google Translate: Poate fi utilizat pentru exerciții de traducere, urmate de discuții asupra corectitudinii și adecvării traducerilor.

8. Concluzii

Integrarea povestirilor digitale în predarea limbilor străine poate transforma experiența de învățare, făcând-o mai interactivă, captivantă și relevantă pentru cursanți. Aceasta nu numai că îmbunătățește competențele lingvistice, dar dezvoltă și creativitatea și abilitățile tehnice ale acestora.

La rândul lor, piese de teatru scurte nu doar îmbunătățesc competențele lingvistice, dar dezvoltă și abilități sociale, tehnice și creative, pregătind cursanții pentru o varietate de situații comunicative spontane.

Descrierile scurte de fotografii dezvoltă competențe tehnice și creative, pregătind cursanții pentru diferite situații de comunicare.

Textele scurte, în format digital, pot transforma experiența de învățare, făcând-o mai dinamică, interactivă și relevantă. Aceste activități nu doar îmbunătățesc competențele lingvistice, dar dezvoltă și abilități tehnice și de gândire critică.